

Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu będzie ołtarz dla JAHWE pośród ziemi egipskiej i słup pamiątkowy* przy jego granicy dla JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu w ziemi egipskiej stanie ołtarz dla JAHWE i słup pamiątkowy dla JAHWE przy jego granicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu będzie ołtarz dla JAHWE pośród ziemi Egiptu i słup dla JAHWE przy jego granicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dnia onego stanie ołtarz Pański w pośród ziemi Egipskiej, a słup wystawiony będzie Panu przy granicy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W on dzień będzie ołtarz PANSKI w pośród ziemie Egipskiej a słup PANSKI podle granice jego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ów dzień ołtarz Pana będzie się znajdował pośrodku kraju egipskiego, a przy jego granicy stela na cześć Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym dniu stanie w ziemi egipskiej ołtarz Pana i słup pamiątkowy Pana na jego granicach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu stanie ołtarz Pana pośrodku ziemi egipskiej, a stela Pana przy jej granicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego dnia pośród krainy Egiptu stanie ołtarz dla JAHWE i stela ku czci JAHWE opodal jej granicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W on dzień będzie ołtarz dla Jahwe pośród krainy egipskiej i kolumna Jahwe opodal jej granicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Того дня буде жертівник Господеві в країні єгиптян і стовп Господеві при її границі
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego dnia stanie wśród ziemi Micraimu ołtarz WIEKUISTEGO oraz posąg na jego granicy, poświęcony WIEKUISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owym dniu będzie pośrodku ziemi egipskiej ołtarz dla JAHWE, a słup dla JAHWE przy jej granicy.

¹⁾ słup pamiątkowy, מַצְבָּה (matsewa h), określenie to odnosi się również do pogańskich słupów pamiątkowych.